SAUCE MACHINE

(sauce,rose hip,tarhana,chili pepper,powdered pepper machine)



SAUCE MACHINE

ENGLISH	FRANÇAIS	العربية
Guarantee Terms and Conditions	Conditions de Garantie	شروط الضمان
1. The warranty period is 2 years from the date of delivery of the goods.	1 La période de garantie est de 2 ans à compter de la date de livraison des marchandises.	1- مدة الضمان سنتان ابتداء من تاريخ تسليم المنتج.
2. The product, the warranty does not cover damage resulting from improper use of the user.	2. la garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation du produit par l'utilisateur.	2- الضمان لا يغطي الاضرار الناجمة عن سوء استعمال للمنتوج من طرف المستعمل.
3. Please follow your user manual to use product, if not, warranty doesn't cover damage resulting.	 S'il vous plaît suivez votre mode d'emploi pour utiliser le produit, sinon, la garantie ne couvre pas les dommages résultant. 	3- يرجى اتباع دليل المستخدم الخاص بك لاستخدام المنتج , والا فالضمان لا يغطي الاضرار الناجمة.
4. The product repairing time in warranty period will be add warranty period. Maximum repairing day is 30 working days after receiving the product.	4. Le temps de réparation du produit en période de garantie sera ajouté dans la période de garantie. La maximale durée de réparation est de 30 jours ouvrables après l'achat du produit.	4- وقت إصلاح المنتج في فنرة الضمان يضاف الى فنرة الضمان. الحد الأقصى للإصلاح هو 30 يوم ابتداء من استلام المنتج.
5. If the product has a problem in 30 days from buying period without user error, manufacturer / seller doesn't get repairing cost. If the product has a problem after 30 days, manufacturer / seller get repairing cost from customer.	5. Si le produit a un problème dans les 30 jours suivant la période d'achat sans l'erreur de l'utilisateur, le fabricant / le vendeur n'obtient pas le coût de réparation. Si le produit a un problème après 30 jours, le fabricant / le vendeur obtient le coût de réparation par client.	5-إذا كان المنتج يحتري على مشكلة في غضون 30 روما من الشراء دون خطأ من المستخدم الشركة المصنعة/اللياع لا يحصل على تنكلة إلاصلاح إذا كان المنتج يحتري على مشكلة بد 30 يوما، الشركة المصنعة/الياتي يحصل على تكلفة الإصلاح.
6. The product repairing has to be carried out by company's authorized service. Customer has to pays all cargo cost.	6. La réparation du produit doit être effectué par le service de réparation de la sociètè Le client doit payer tous les frais de fret.	6- اصلاح المنتوج يجب أن يكون من طرف المصالح المختصة و المخولة للشركة و على الزيون دفع جميع مصاريف الشحن.
7. All interventions, inner or outer thinker with, that carried out by an unauthorized service or users, changing parts are not covered by guarantee.	 Toutes les interventions, intérieure ou extérieure, effectuées par un service non autorisé ou utilisateurs non autorisés, le changement des pièces ne sont pas couverts par la garantie. 	7- أي تعديلات، داخلية أو خارجية من طرف مصالح أو أشخاص غير مغولين أو تغيير في الأجزاء لا يغطيها الضمان.
8. From time of delivery by remaining within the warranty period, the product meet asame problem more than two times in a year or meeting different problems more than four time, warranty will be reimbursed.	8. Du moment de la livraison et durant la période de garantie, le produit rencontre le même problème plus de deux fois dans une année ou rencontre des problèmes différents plus de quatre fois, la garantie rembourse le produit,	8- ابتداء من وقت تسليم المنتوج و خلال مدة الضمان ، اذا واجه المنتوج نفس العطب أكثر من مرتين خلال سنة أو أكثر من أربعة أعطاب مختلفة ، الضمان يعوض المنتوج.

	CIRQUIANT	
شروط الضعان مريد من المريد م	Conditions de Garantie	snoitibnoJ bns zmr9T 991nstaul
۲- مدة الضعان ترسينا تركيب تراميغا ٢- د. تشترا	T La periode de garante est de 2 ans a compter de la date de livraison des marchandises.	1.The warranty period is 2 years from the date of delivery of the goods.
که ترمینان از مخطی الاضرار، از مختار ۲۰ مورد المعتسرا المنتری کرد مرابع المعتسا مید.	2. la garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation du produit par l'utilisateur.	2. The product, the warranty does not cover damage resulting from improper use of the user.
طهِ رسماطا ومنتقدما المله والوارهي 2- ع لاستقدام المنظلة كان ، وطلا المنظرة المعاطا بالمنطا	3. S'il vous plaît suivez votre mode d'emploi pour utiliser le produit, sinon, la garantie ne couvre pas les dommages résultant	damage resulting. Product, if not, warranty doesn't cover anned for the service of the service o
4- رفت الملك في في قريبيا تخرب الخبار المعالم الم الاحمار المحال المحال الرضار عن المحال المارينية (20 ومارينا المحال المحال المحال المحال المحال المحال	4. Le temps de réparation du produit en période de garantie garantie. La maximale durée de réparation est de 30 jours ouvrables après l'achat du produit.	4. The product repairing time in warranty period will be add warranty period. Maximum repairing day is 30 working days after receiving the product.
کابل کان اشتج بشتری طی شکلا فی فضون 30 بول بن الثراء مون شکل بن المسکنم ، الثرای المسکمالیان بر وصل طی شکله بود. وی بن الثی بنتج بودی طی شکله بود وی بن الثریک المستخاریان بوصل طی تکله الاسلام.	5. Si le previente a m problem dans les previents autoritation de previent le vendeur n'obtient la préviet d'abritant la prés 30 jours, la problem le près 30 jours, la problem le previent de la previent la pre clant la previent de previent la previent de la previent la previent de la previent de la previent la previent de la previent de la previent la previent de la previent la previent de la previent de la previent de la	5. If the product has a problem in 30 days from buying period without user repairing cost. If the product has a problem after 30 days, manufacturer / seller get repairing cost from customer, seller get
اف الا المانية في يجين المجيد و علاماً -6 وله ما قد بقا في في المحمال والمعمال الزيران الم يحمل معارك المحمل المعالية المحمل المحمل المحمل المحمل المحمل	6. La réparation du produit doit être effectule par le service de réparation de la société Le client doit payer tous les frais de fret.	 The product repairing has to be carried out by company's authorized service. Customer has to pays all cargo cost.
7_6ی تعییلات، داغلوکار خارجوکمن طرف مصالح از التخاص غیر مخولین او تغییر فی ۱۷جزاء ۷ وفطیع الشنمان.	converts par la garante. converts par la garante. changement des pièces ne sont pas ervice non autorisés, le carateurs non autorisés, le changement des pièces ne sont pas	7. All interventions, inner or outer thinker with, that carried out by an unauthorixed service or users, changing parts are not covered by guarantee.
8- ایکاه چن و یکنه ایپلیش تعلیم داشتی و دیگرا مط الشمان ، این و یکنه ایپلیش و یکنها میکار می دیکن هکار استه از ایکن می از یک اعطاب مطلقه در مطال یک بان یک	8. Du moment de la livraison et durant la période même produit rencontre le même problème plus de deux nois dans rencontre des plus de quarte fois, la paraitie problème et fois, la paraitie	8. From time of delivery by remaining within the warranty period, the product meet same problem more than two problems more than four time, problems more than four time, warranty will be reimbursed.

3 Safety signs & symbols

Usage of the device

Special Suggestions

Safety Caution

- Techical specifications of your device 7
- Other parts 11

0 L

6

8

8

9

Disassembly process of your fruit presser

2

- | Safety Instructions electric engine

Cleaning and Maintenance

- 13

- **13** | Safety Instructions electric engine
- 11 Other parts
- Disassembly process of your fruit presser 10

2

- **Cleaning and Maintenance** 9
- 8 Usage of the device
- 8 **Special Suggestions**
- Safety Caution 6
- 4 Techical specifications of your device
- 3 | Safety signs & symbols

SAFETY SINGS & SYMBOLS



Warning! DO NOT CONTACT WATER WITH ENGINE ! РЕЕАЗЕ ИЗЕ СКОИИЛИС РЦС

into the reservoir.

3









The rotor can rotate freely

- All clamping elements and electrical connections are tight

- Good grounding connections,

Attachments shall be fitted, properly connected and maintained,
 All protective measures have been taken against touching the moving and tensioned parts,

- If there is a motor brake, it can be installed, connected and maintained properly

Attention should be paid to noise and vibration in beds and covers

- If the motor does not turn soft or there are unusual noises, the motor must be deactivated and the cause of the noise should be investigated while the engine is decelerating. If the failure is eliminated, the cause is either electrical or magnetic. Otherwise, the cause of the fault is mechanical.

- If the engine is idle, it can be loaded at rated power. The rotational softness should be monitored and the supply voltage nd the motor operating value must be noted.

- The temperature of the winding, bearings ... must be checked until the thermal stability is reached.

- To stop the engine, switch on the breaker and wait until braking stops, and the heater to prevent water condensation, if present, must be switched on



The temperature sensors of the thermal protection system must be connected and checked to prevent an unexpected automatic start of the motor, so as not to cause damage or injury while the engine is cooling.



In case of starting + permanent capacitor motors, discharge resistors are connected to the output capacitors, ease contact the manufacturer for capacity and discharge resistance values when capacitors need to be

The above checklist does not cover any possibility. For this reason, the installation and operating engineer who knows the specific conditions of the plant and the site and the additional instructions related thereto, may take other measures

BEARING FRICTION

... 112/2, the size of the engine, has a lifetime of lubricated, sealed on both sides (ZZ) bearings by the manufacturer When this type of bearing fails, it must be replaced, although very few possible. Re-lubrication is not possible. The bearing types used and the permissible mechanical forces used in accordance with the engine size are specified in the catalog lists DIVERSION

The ball bearings must be removed with a puller after slightly warming the inner ring. Never use a hammer. Before installing the bearings, it should be checked that the parts on the shaft are in place. During installation and assembly, great care must be taken and cleaning conditions must be followed. Ball bearings in oil or air should be heated to about 80 degrees Celsius, then slide them onto the shaft. Hard strokes should be avoided as they damage the bearings.

BEARING SEAL

V-ring dust seals and radial shaft seals (oil seals) must be pushed into place with a suitable tool. Gently grease the contact surfaces of both gaskets. Care must be taken to ensure that the V-ring dust seals are correctly positioned in the axial position to prevent damage from excessive friction.

SPARE PARTS

.

Crusher Blades

Damaged parts must always be replaced with original spare parts

All spare parts are easily replaceable because they are designed and machined to the precision dimension tolerances. The motor type, serial number, construction format and part number and name must be declared in the order.



15

Þ



Chamber gasket pisaes cusmber Diamper cover lever Product inlet BLADES GROUP CHAMBER Chamber

TECHNICAL SPECIFICATIONS

leedW

All clamping elements and electrical connections are tight,

Good grounding connections,

- Attachments shall be fitted, properly connected and maintained, - Attachments shall be fitted, properly connected and maintained, - All protective measures have been taken against touching the moving and tensioned parts,

If there is a motor brake, it can be installed, connected and maintained properly.
 Attention should be paid to noise and vibration in beds and covers.

If the motor does not turn soft or there are unusual noises, the motor must be deactivated and the cause of the noise

should be investigated while the engine is decelerating. If the failure is aliminated, the cause is either electrical or magnetic. Otherwise, the cause of the fault is mechanical.

If the engine is idle, it can be loaded at rated power. The rotational softness should be monifored and the supply voltage and the motor operating value must be noted.

I he temperature of the winding, bearings ... must be checked until the thermal stability is reached.

To stop the engine, switch on the breaker and wait until braking stops, and the heater to prevent water condensation,

if present, must be switched on.

· I he rotor can rotate treely,

unexpected automatic start of the motor, so as not to cause damage or injury while the engine is cooling. Vi The temperature sensors of the thermal protection system must be connected and checked to prevent an

Please contact the manufacturer for capacity and discharge resistance values when capacitors need to be Ŵ In case of starting + permanent capacitor motors, discharge resistors are connected to the output capacitors.

. neopideu

ake otner measures I the above creations conditions of the plant and the site and the additional instructions related thereto, may The above checklist does not cover any possibility. For this reason, the installation and operating engineer,

BEARING FRICTION

types used and the permissible mechanical forces used in accordance with the engine size are specified in the catalog lists. When this type of bearing fails, it must be replaced, although very tew possible. Re-lubrication is not possible. The bearing 112/2, the size of the engine, has a lifetime of lubricated, sealed on both sides (ZZ) bearings by the manufacturer.

the bearings, it should be checked that the parts on the shaft are in place. During installation and assembly, great care must be taken and cleaning conditions must be followed. Ball bearings in oil or air should be heated to about 80 degrees Celsius, The ball bearings must be removed with a puller after slightly warming the inner ring. Never use a hammer. Before installing DIVERSION

surfaces of both gaskets. Care must be taken to ensure that the V-ring dust seals are correctly positioned in the axial position to prevent damage from excessive friction. V-ring dust seals and radial shaft seals (oil seals) must be pushed into place with a suitable tool. Gently grease the contact **BEARING SEAL**

then slide them onto the shaft. Hard strokes should be avoided as they damage the bearings.

ZINAY ANAYZ

All spare parts are easily replaceable because they are designed and machined to the precision dimension tolerances. The motor type, serial number, construction format and part number and name must be declared in the order. Damaged parts must always be replaced with original spare parts.

GL





TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product inlet

Chamber cover lever

Chamber gasket

ON/OFF

Whee

Chamber

Blades chambe

Safety lock

TECHNICAL SPECIFICATIONS

ONS	Engine Power	3 Hp / 2.2 kW
	Motor Speed	2800 dev./dak.
ATI	Voltage	220 V - 50 Hz
EC	Dimension of feeding chamber	34,5 x 50 x 15 cm
ECI	Capacity (per hour)	250~500 kg
SP	Size	50 x 64 x 112 cm
	Weight	65 kg

NERS	With no.1 Strainers	: Tomato paste,powdered peper,tarhan Rose hip, Apple, Pear
SAII	With no.2 Strainers	: Tomato paste, Chili pepper
STI	With no.3 Strainers	: Pepper paste

The declared values on the printed documents which delivered together with the product or the signs that existed on your product are the values which obtained at the lab stage according to relevant standards.

These values can be change depending on usage of the product or stage conditions.

11

(drive side)

bne ttent short

ノロ

(drive side)

tont shaft end

(TN) (72) UN

5

17

3

Cooling air flow is not obstructed,

Sufficient insulation resistance, The direction of rotation is correct,

Appropriate installation of shaft elements,

. Inte engine is correctly positioned and aligned After installing an engine, the following checks and experiments should be carried out.

Startup

pefore the motor is connected to the machine.

Check the direction of rotation by switching on / off quickly once

connected to the ends of the electronic start relay U1 and U2. changed by changing the main winding ends (brown-black) In motors with start + permanent capacitor, the motor winding is

s changed according to the following connection diagram;

brackets must be properly positioned so that the feed cable does not bend or twist. Unused inlet holes must be tightly brackets must be properly positioned so that the feed cable does not bend or twist. Unused inlet holes must be tightly closed with plugs. All seals must be checked to ensure that the seating surfaces are in good condition and are properly and reliable contact. In order to keep the connections permanently tight, motors with permanent capacitors are fitted with safety nuts at the motor ends. Loose connections may capable of overheat and cause engine maturations. All cable munst be connected in accordance with the connection diagram. The compliance of the network with the label values cable must be connected in accordance with the connection diagram. The compliance of the network with the label values of the motors with permanent capacitors. In the end connection box of the motors with start + permanent capacitor, there is

critical resistance value). If the measured insulation resistance is below the minimum value, the engine must not be allowed to operate without taking appropriate measures. long-running motor windings can be reduced in a damp and dirty environment. In this case, the minimum insulation resistance at an ambient temperature of 25 degrees Celaus must be greater than the specific critical resistance value of 0.5M amper / KV (Minimum insulation resistance of motor windings - rated voltage (in KV) x 0.5M amperes with a specific

In dry windings such as new, the insulation resistance is well above the limit of 10M amperes. The insulation resistance of

Immediately after measuring or during measuring, the motor terminals with dangerous voltage must not be touched Also, if the supply cables are connected, make sure that the circuit is clearly cut. This warming applies to both the

If an electric motor is switched on for the first time or after a long storage or standatili, the resistance of the windings must be measured first. The measurement is done by applying 500V DC and after about one minute, the last resistor value is read

hand the best on characterized on curches v.s. If such elements are to be operated before they are installed on the shaft is opened. If the engine, transmission curches v.s. If such elements are to be operated before they revent if from peind thrown. plements on the shaft end, such as the coupling, pulley or propeller, must be balanced on a flat mandrel before the keyway The motors are dynamically balanced with the half wedge placed at the shaft end. For this reason, the shaft

plant-specific conditions. The connection of the supply cables must be carried out with special care to ensure continuous a start capacitor, permanent capacitor and electronic start relay with ten terminal inputs. Each end connection box has a grounding screw and has a connection diagram under the end of the terminal box cover. The conductors of the supply All terminal junction boxes conform to the degree of protection 1965 and are located on the front upper part of the motor housings for easy connection to the degree of protection to the end connection box. **XOB JANIMAT**

(13) (13) (1) (2) (1) (2) (2) (2) The direction of totation of the motors with permanent capacitors All motors are suitable for operation in both rotational directions. DIRECTION OF ROTATION installed. Damaged ones must be replaced.

main and auxiliary circuits and especially to the condensation heating circuits.

INSULATION RESISTANCE

EQUALIZATION / BALANCING

- Cooling air flow is not obstructed 5

EQUALIZATION / BALANCING

The motors are dynamically balanced with the half wedge placed at the shaft end. For this reason, the shaft elements on the shaft end, such as the coupling, pulley or propeller, must be balanced on a flat mandrel before the keyway is opened. If the engine, transmission clutches v.s. If such elements are to be operated before they are installed on the shaft end, the key must be secured to the shaft end and the necessary measures should be taken to prevent it from being thrown INSULATION RESISTANCE

If an electric motor is switched on for the first time or after a long storage or standstill, the resistance of the windings must be measured first. The measurement is done by applying 500V DC and after about one minute, the last resistor value is read. A Immediately after measuring or during measuring, the motor terminals with dangerous voltage must not be touched. Also, if the supply cables are connected, make sure that the circuit is clearly cut. This warning applies to both the main and auxiliary circuits and especially to the condensation heating circuits.

In dry windings such as new, the insulation resistance is well above the limit of 10M amperes. The insulation resistance of long-running motor windings can be reduced in a damp and dirty environment. In this case, the minimum insulation resistance at an ambient temperature of 25 degrees Celsius must be greater than the specific critical resistance value of 0.5M amper / kV. (Minimum insulation resistance of motor windings = rated voltage (in kV) x 0.5M amperes with a specific critical resistance value). If the measured insulation resistance is below the minimum value, the engine must not be allowed to operate without taking appropriate measures

TERMINAL BOX

All terminal junction boxes conform to the degree of protection IP65 and are located on the front upper part of the motor housings for easy connection on both sides. There are six fixed end and permanent capacitors in the end connection box of the motors with permanent capacitors. In the end connection box of the motors with start + permanent capacitor, there is a start capacitor, permanent capacitor and electronic start relay with ten terminal inputs. Each end connection box has a grounding screw and has a connection diagram under the end of the terminal box cover. The conductors of the supply cable must be connected in accordance with the connection diagram. The compliance of the network with the label values must always be checked. The cross section of the supply cable must be selected according to the rated current and plant-specific conditions. The connection of the supply cables must be carried out with special care to ensure continuous and reliable contact. In order to keep the connections permanently tight, motors with permanent capacitors are fitted with safety nuts at the motor ends. Loose connections may capable of overheat and cause engine malfunctions. All cable brackets must be properly positioned so that the feed cable does not bend or twist. Unused inlet holes must be tightly closed with plugs. All seals must be checked to ensure that the seating surfaces are in good condition and are properly installed. Damaged ones must be replaced.

14

G

These values can be change depending on usage of the product or stage conditions.

or the signs that existed on your product are the values which obtained at the lab stage

The declared values on the printed documents which delivered together with the product

21 C C U1 22 U2

Front shaft end

(drive side)

With no.3 Strainers : Pepper paste

With no.2 Strainers : Tomato paste, Chili pepper

Rose hip, Apple, Pear

6y 29

шо 211 x 44 x 112 ст

up gl x 0g x g,45

250~500 kg

220 Λ - 20 Hz

2800 dev./dak

3 Hp / 2.2 kW

With no.1 Strainers : Tomato paste, powdered peper, tarhana,

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Z1 C C

(U1) (Z2) (U2)

Front shaft end

(drive side)

according to relevant standards.

S

RA

RS

SPECIFICATIO

JApieW

Setiov

Motor Speed

T9W09 9nipn3

Capacity (per hour)

Dimension of feeding chamber

əzis

DIRECTION OF ROTATION

All motors are suitable for operation in both rotational directions The direction of rotation of the motors with permanent capacitors is changed according to the following connection diagram;

In motors with start + permanent capacitor, the motor winding is changed by changing the main winding ends (brown-black) connected to the ends of the electronic start relay U1 and U2.

Check the direction of rotation by switching on / off quickly once before the motor is connected to the machine

Startup

After installing an engine, the following checks and experiments should be carried out

Insulation and operating conditions are consistent with the label information,
 The engine is correctly positioned and aligned

Appropriate installation of shaft elements.

Sufficient insulation resistance,

The direction of rotation is correct.

ELEKTRIC ENGINE

This operation and maintenance instruction covers Cage Single Phase Asynchronous Motors for general use in the low-voltage fully enclosed industry, manufactured in accordance with the recommendations of the "IEC". They are

ИОІТАМЯОЗИІ ЈАЯЗИЗО

When using electric motors in industrial applications, there is a danger of touching the tensioned sections and level sea of gnib m0001 gripped air temperatures in the range of -1 - 40 and height of (13) the cooling air temperatures in the range of -1 - 40 and height of (13) the cooling air temperatures in the range of -1 - 0.00 million are the temperature of the temperature of temperatur

Safety Instructions

The transmission elements must only be installed and removed using suitable tools. If the clutches and pulleys used apply radial or axial shaft loads during operation, the catalog values of the permitted mechanism for comparing the exceeded. Only flexible couplings must be used, since non-stretching couplings require a

SAFETY CAUTIONS

best performance.

Dear our valued Customer.

machine and keep it as reference guide.

place you reach easily.

Safety Cautions

to network voltage or not.

service to prevent troubles.

special caution.

user manual

consult later.

We would like to present our machine which has been produced in modern

· After that, due to reason of you will need user manual later, keep it any

· Also, please read other documents which given to you together with the

Please read carefully these instructions before using the unit and keep it to

1. Please check the voltage which mentioned on the type label is convenient

2. Do not use damaged electric cable, plug or other components, apply to

3. In case of electric cable damaged, it must be changed by authorized

5. Keep the device away from children. If there is child near of you needed

6

13

If a belt drive is used, the motor must be fixed to the motor guide raits to correctly adjust the belt tension. The shafts are parallel, the pulleys are aligned and the belt should be swinging to the bottom ards. Excessive tension of the belt can

authorized service for make it repair and check.

4. Device has been designed only for home usage.

machine.please do not forget that this user manual also is valid for other types of machines.the differences between each types was mentioned in

facilities and passed from suitably quality control processes that gives you

Due to this reason, please read this user manual carefully before using

User manual helps you to use machine fastly and safely.

· Please read user manual before installation and starting · Especially follow the informations regarding safety

ELEKTRIC ENGINE

special caution.

consult later.

nser manual.

pest periorialize.

service to prevent troubles.

to network voltage or not.

satety Cautions

place you reach easily.

Safety Instructions

area, additional protective measures must be taken

PLACEMENT AND OPERATION

TRANSMISSION COUPLINGS AND PULLEYS

measured before operating and if necessary, the windings should be dried.

This operation and maintenance instruction covers Cage Single Phase Asynchronous Motors for general use in the low-voltage fully enclosed industry, manufactured in accordance with the recommendations of the "IEC". They are generally

designed for continuous air (S1) type cooling air temperatures in the range of -30 - / + 40 and heights not exceeding 1000m

When using electric motors in industrial applications, there is a danger of touching the tensioned sections and When using electric motors in industrial applications, unere is a damage, the planning of transport, installation and operation, assembling must only be carried out and checked by qualified and authorized personel. If a motor is used in a non-industrial

"Low voltage motors, according to Machine Instruction 89/392 / EEC are described as parts mounted on the machine Our engines comply with this directive, provided they are installed in accordance with our operating and maintenance

instructions. In addition, it is ensured that the final product conforms to this directive prior to operating. (EN 60204-1)

If the engines are going to be stored for a long time, they should be stored in a drought, vibration-free, clean and well ventilated place. Rotate the shaft of the motor at least once every two weeks. The insulation resistances should be

The motors are cooled from the outer surface with a propeller, regardless of the direction of rotation. The passage of the

cooling air through the engine must not be obstructed in any way. The engine's hot exhaust air must not be retracted for cooling. Vertical installed motors which has the air inlet above must be protected by a special cover and prevent water and

foreign bodies from entering the engine. Air vents of the propeller housing cover must be cleaned regularly when necessary. Motors operating in an open environment must be protected against extreme harsh climatic conditions and / or direct sunlight by taking special precautions.

PLACEMENT AND OPERATION
The mains voltage supply circuit must be disconnected before starting work on an engine. The connections of the
motors must be made according to the diagram in the terminal box. In single-phase motors with permanent capacitors, the

start due to the capacitors used is limited to 3 start per minute. In addition, single phase motors should not be operated in unloaded situation for long periods of time since higher losses occur in unloaded operation compared to full load operation

If the clutches and pulleys used apply radial or axial shaft loads during operation, the catalog values of the permitted mechanical forces must not be exceeded. Only flexible couplings must be used, since non-stretching couplings require a

If a belt drive is used, the motor must be fixed to the motor guide rails to correctly adjust the belt tension. The shafts are parallel, the pulleys are aligned and the belt should be swinging to the bottom side. Excessive tension of the belt can

13

9

5. Keep the device away from children. If there is child near of you needed

3. In case of electric cable damaged, it must be changed by authorized

2. Do not use damaged electric cable, plug or other components, apply to

1. Please check the voltage which mentioned on the type label is convenient

Please read carefully these instructions before using the unit and keep it to

types of machines. The differences between each types was mentioned in

machine.please do not torget that this user manual also is valid for other

• Also, please read other documents which given to you together with the

• After that, due to reason of you will need user manual later, keep it any

Due to this reason, please read this user manual caretully before using

tacilities and passed from suitably quality control processes that gives you

We would like to present our machine which has been produced in modern

4. Device has been designed only for home usage.

authorized service for make it repair and check.

Especially follow the informations regarding safety

User manual helps you to use machine fastly and safely.

machine and keep it as reference guide.

Dear our valued Customer,

SNOITUAD YTERAS

· Please read user manual before installation and starting

The transmission elements must only be installed and removed using suitable tools.

damage the shaft and bearings. Please refer to the catalog for the selection of belt pulleys.

When the motors are connected directly to the machine, they must always be precisely aligned. Misalignment can cause bearing distortion, vibration, or even shaft breakage. Once the machines have reached the thermal stability, it is recommended to check the alignment again.

The motors must be installed in a flat and vibration-free environment. All motor feet must be fitted with full surfaces

IRANSPURI When moving a motor assembly together with the retaining plate, the lifting eyes of the fastening plate must be used

GENERAL INFORMATION

ding to sea level

TRANSPORT

VENTILATION AND COOLING

ALIGNMENT

special bearing design.

STORAGE

SETUP

 \mathbb{A}

special bearing design.

TRANSMISSION COUPLINGS AND PULLEYS

cause bearing distortion, vibration, or even shaft breakage. Once the machines have reached the thermal stability, it is recommended to check the alignment again.

When the motors are connected directly to the machine, they must always be precisely aligned. Misalignment can

damage the shaft and bearings. Please reter to the catalog for the selection of belt pulleys.

Ŵ ALIGNMENT

The motors must be installed in a flat and vibration-free environment. All motor feet must be fitted with full surfaces. **GUT32**

start due to the capacitors used is limited to 3 start per minute. In addition, single phase motors should not be operated in unloaded attuation for long periods of time since higher losses occur in unloaded operation compared to full load operation. ALX The mains voltage supply circuit must be disconnected before starting work on an engine. The connections of the molors must be made according to the diagram in the terminal box. In single-phase motors with permanent capacitors, the

РГАСЕМЕИТ АИD ОРЕЯАТІОИ

sunight by taking special precautions.

foreign bodies from entering the engine. Air vents of the propeller housing cover must be cleaned regularly when necessary. Molors operating in an open environment must be protected against extreme harsh climatic conditions and / or direct cooling. Vertical installed motors which has the eostructed in any way. The engine's hot exhaust air must not be retracted for cooling. Vertical installed motors which has the air inlet above must be protected by a special cover and prevent water and

The motors are cooled from the outer surface with a propeller, regardless of the direction of rotation. The passage of the VENTILATION AND COOLING measured before operating and if necessary, the windings should be dried.

ventilated place. Hotate the shaft of the motor at least once every two weeks. The insulation resistances should be

If the engines are going to be stored for a long time, they should be stored in a drought, vibration-free, clean and well **30AA0T2**

When moving a motor assembly together with the retaining plate, the lifting eyes of the fastening plate must be used. \i/

 $\overline{\mathbb{V}}$

nstructions. In addition, it is ensured that the final product conforms to this directive prior to operating. (EV 60204-1) "

"Low voltage motors, according to Machine Instruction 89/392 / EEC are described as parts mounted on the machine. Our engines comply with this directive, provided they are installed in accordance with our operating and maintenance

area, additional protective measures must be taken. All contract of the second of

тяочгиаят

6. Please plug out of unit before any disassembly, assembly, cleaning and

- another manufacturer or recommended specially. In case of used those parts 7. Please do not never use the accessories which had been produced by maintenance. Process.
- 8. Please locate the unit on the flat ground before using it, do not put the unit or accessories, your warranty will be invalid.
- near of electrical ovens or any hot surfaces.
- or damage, please do not use the unit and take it to authorized service center. 9. Please check the filter whenever you want to use the unit if you see any split
- .inu shi 10. Please make sure that all components are fixed correctly before starting
- 11. Do not start the unit under heavy duty, start it in normal standard level.
- working it you need anything for this purpose, must only use pusher. 12. Do not insert your fingers or any other object into teed channel during unit is
- 13. Locking pin can be only opened after unit shut down by start switch and filter
- 14. Do not play with the unit's pomace outlet part and do not insert your hand in it. stopped completely.
- 15. Do not touch to the cutting blades inside of the machine.
- 16. After using, please shut down the unit by starting switch and pull its plug from
- 17. Definetely do not plunge the engine unit into water or any other type water ! SOCKet.
- Use moist cloth for cleaning.
- 18. Pressing proces can be done after the fruits had been prepared enough sizes
- according to teeding channel and put them inside by pusher.

SPECIAL SUGGESTIONS

- 1. Please take out kernels of fruits such as peach, apricot, plum and cherry and
- peel of the truits which has thick rind or not eating rind.

- 2. Do not press the pusher strongly in order to get more juice.



4- If pepper cottonseeds no need, then cottonseeds takes out by cleaning.

finished inside of chamber and if needed emergency stop then pull out its

Producing of apple, pear etc, fruit molasse and marmalade

1- Number 1 strainer " smallest" fixes and open the slide on the pomace outlet.

working as crushing not pressing, a kitchen strainer need to be put on the

1- Number 1 strainer " smallest" fixes and open the slide on the pomace outlet. 2- After the machine started waiting about 10-15 second for enough cycle then

Note: Firstly rose hip wholely need to boiling. After it has been boiled, its water does not strain wholely leaves water about % 5-10 ratio inside of

12

carrying cup which located at the machine's outlet in order to strain the small

2- All sorts of fruits can be extruded. But, if we keep in view that machine is

particles that are coming from inside of processed product.

juice boiler according to desired stiffness.

5- When machine will be stopped, should wait till all products completely

plug and chamber make empty by hand.

Open the slide which at the pomace outlet of the machine

Number 3 strainer " thickest" fixes

Producing of Rose Hip

product is given from feeding unit.

Giving to inside slowly from feeding unit

Wash the fruits cleanly

Fruit Juice



7

15

vater does not strain wholely.leaves water about % 5-10 ratio inside of Note: Firstly rose hip wholely need to boiling. After it has been boiled, its

2- After the machine started waiting about 10-15 second for enough cycle then 1- Number 1 strainer " smallest" fixes and open the slide on the pomace outlet.

carrying cup which located at the machine's outlet in order to strain the small

working as crushing not pressing, a kitchen strainer need to be put on the

1- Number 1 strainer " smallest" tixes and open the slide on the pomace outlet.

Producing of apple, pear etc , fruit molasse and marmalade

tinished inside of chamber and it needed emergency stop then pull out its

5- When machine will be stopped, should wait till all products completely

4- It pepper cottonseeds no need, then cottonseeds takes out by cleaning.

2- All sorts of truits can be extruded. But, it we keep in view that machine is

juice boiler according to desired stiffness.

particles that are coming from inside of processed product.

product is given from feeding unit.

Giving to inside slowly from feeding unit

bing and chamber make empty by hand.

Number 3 strainer " thickest" fixes

Open the slide which at the pomace outlet of the machine

Producing of Rose Hip

Fruit Juice

Wash the fruits cleanly

SPECIAL SUGGESTIONS

- 1. Please take out kernels of fruits such as peach, apricot, plum and cherry and
- peel of the fruits which has thick rind or not eating rind.

6. Please plug out of unit before any disassembly, assembly, cleaning and

7. Please do not never use the accessories which had been produced by

another manufacturer or recommended specialy. In case of used those parts

8. Please locate the unit on the flat ground before using it, do not put the unit

9. Please check the filter whenever you want to use the unit if you see any split

10. Please make sure that all components are fixed correctly before starting

11. Do not start the unit under heavy duty, start it in normal standard level.

12. Do not insert your fingers or any other object into feed channel during unit is working.if you need anything for this purpose ,must only use pusher.

13. Locking pin can be only opened after unit shut down by start switch and filter

14. Do not play with the unit's pomace outlet part and do not insert your hand in it.

16. After using, please shut down the unit by starting switch and pull its plug from

17. Definetely do not plunge the engine unit into water or any other type water !

18. Pressing proces can be done after the fruits had been prepared enough sizes

or damage, please do not use the unit and take it to authorized service center.

maintenance. Process.

the unit.

socket.

stopped completely.

Use moist cloth for cleaning.

or accessories, your warranty will be invalid.

near of electrical ovens or any hot surfaces.

15. Do not touch to the cutting blades inside of the machine.

according to feeding channel and put them inside by pusher.

- 2. Do not press the pusher strongly in order to get more juice.

Cleaning of strainer

- can do cleaining easier by using brush. Dry the strainer well after cleaning. 1. There are sharp blade tips on the strainers during cleaing of strainer, you
- .fi esu fon ob ,egemeb 2. Check out regularly the damage signs on the strainer. If the strainer has
- pressing process. the cleaning process must be done by cleaning brush right after Note: We recommend that in order to make easier cleaning of the strainer,

Other Parts

In dish washer. Wash it with hot soapy water and right after dry all parts do not wash the parts

Tarhana, Chili and Powdered pepper

- 1- Number 1 Smallest strainer fixes
- on the machine's pomace outlet. 2- Outlet cover gets lock by help on of slide which locking the outlet cover that
- gets cycle approx. 10-15 seconds 3- Product started to feeding from feeding unit after machine make started and

Tomato and Pepper paste

- widest" is used for pepper. 1- Number 2 strainer " is used for tomato and number 3 strainer
- 2- The slide gets open which on the pomace outlet of the machine.
- Clean Washed whole Tomatoes are being given slowly from feeding channel. 3- After the machine make started and running enough cycle, after 10-15 seconds,

11

8

ATTENTION ! Please start to pressing process with your product after started your unit in proper cycle that mentioned in user manual and then 10 seconds after put the feeds into feeding channel.otherwise, there might occur defects in your device which are out of warranty

- to body after clamping the pin on the cover.
- fix it on coupling. 3. Assemble the filter cover.Lock the cover by pushing the locking pin towards
- body by fixing pomace cup together. 2. In order to assemble the filter in correct position, push down the filter after
- 1. Put the pomace cup to the location on the body. Assemble filter cup on the

SET UP and USAGE

- 3. If the fruits such as apple or any can not insert to feeding channel, please slice them to the pieces.
- 2. Please cut the hard part of the carrot while pressing carrot juice

- of juice can be bitter.
- which is prevented start up the unit by accidentaly at the position of the unit is
- not fully assembled.
- - 1. Pressing cone-peel of White texture and take it out, otherwise the taste

wash and clean the fruits that will be pressed and slice them in suitable sizes

1. Take out the all parts from its package and check whether all parts steady

2. Before first starting the unit , the parts which will contact with the fruits must be washed with detergent in warm water and dry them after that.

or not.if there is damaged parts, apply to authorized service.

- ccording to feeding channel. There are safety switches on the engine unit
- Fruit press takes out the pomaces of the hard fruits by pressing rapidly firstly

Preperation of feeds

Usage of the device

Preperation before starting

Note: We recommend that in order to make easier cleaning of the strainer, the cleaning process must be done by cleaning brush right after pressing process.

1. There are sharp blade tips on the strainers.during cleaing of strainer, you

2. Check out regularly the damage signs on the strainer. If the strainer has

can do cleaining easier by using brush. Dry the strainer well after cleaning.

Other Parts

Wash it with hot soapy water and right after dry all parts.do not wash the parts in dish washer

Tarhana, Chili and Powdered pepper

Cleaning of strainer

damage, do not use it.

- 1- Number 1 Smallest strainer fixes

- 2- Outlet cover gets lock by help on of slide which locking the outlet cover that on the machine's pomace outlet.

3- Product started to feeding from feeding unit after machine make started and

3- After the machine make started and running enough cycle, after 10-15 seconds, Clean Washed whole Tomatoes are being given slowly from feeding channel.

11

8 defects in your device which are out of warranty after put the feeds into feeding channel.otherwise, there might occur your unit in proper cycle that mentioned in user manual and then 10 seconds Please start to pressing process with your product after started

I NOITNATTA

3. Assemble the filter cover. Lock the cover by pushing the locking pin towards

2. In order to assemble the filter in correct position, push down the filter after

1. Put the pomace cup to the location on the body.Assemble filter cup on the

3. If the fruits such as apple or any can not insert to feeding channel,

1. Pressing cone-peel of White texture and take it out, otherwise the taste

which is prevented start up the unit by accidentaly at the position of the unit is

wash and clean the truits that will be pressed and slice them in suitable sizes Fruit press takes out the pomaces of the hard fruits by pressing rapidly firstly

must be washed with detergent in warm water and dry them after that. 2. Before first starting the unit , the parts which will contact with the fruits

1. Take out the all parts from its package and check whether all parts steady

or not if there is damaged parts, apply to authorized service.

ccording to feeding channel. There are safety switches on the engine unit

2. Please cut the hard part of the carrot while pressing carrot juice

to body after clamping the pin on the cover.

body by fixing pomace cup together.

please slice them to the pieces.

fix it on coupling.

35A UP and USAGE

of juice can be bitter.

Preperation of feeds

Preperation before starting

Usage of the device

.beldmessa yllut ton

1- Number 2 strainer "middle" is used for tomato and number 3 strainer

2- The slide gets open which on the pomace outlet of the machine.

gets cycle approx. 10-15 seconds

Tomato and Pepper paste

" widest" is used for pepper.

WARNING

- Your device does not work if cover is not closed.
- Never insert your tingers into teeding channel.

Push the teeds down by pusher.

- Do not use truit presser without pomace cup.
- Put the liquid cup on the juice outlet .and take out the cover.
- Start the device on proper speed level by plug into socket.
- alingmented to the notch which inside of tood feeding channel. While using the pusher, the channel inside of the pusher should be
- Fix up the food pieces that had been cut previously to the feeding channel difficult. Slice the too big toods to pieces which will fit into feeding channel. pressing quality and its result and it may cause to stop of fruit presser with if they filled in the food feeding channel. Otherwise, this process affects Do not much force to the pusher if the fruits or vegetables are too big and
- slowdown or stop your fruit presser. In case of such situation, turn off the 2 minutes while pressing juice of hard toods. Some too hard toods may We are recommending using of max.1.5 kg food per time along max. and compress them softly by pusher.
- tilter together with pomace cup. If the filter gets filled in during usage, then turn off the device and clean the device and take out the filter and clean it.
- After your truit pressing process has tinished, turn of the device by turning

of on-off switch to "0" position and be sure the filter has stopped.

6

- water and do not use abrasive hard detergents.

10

- 4. Clean the body unit with moist cloth and after that dry it.Never put it into

- The cloth by immersed liquid oil can help you to clean.

- Take out the filter. 3. Carrot and such type foods may make change the color of surfaces.

- Open the locking pin and open the strainer cover together with pusher.

sugar should avoid to drink much

socket and wait till it stops.

2. Take out the dirty parts from body unit according to following order.

- 1. Before cleaning, turn of your fruit presser and take out its plug from the
- **Cleaning and Maintenance**

stronger, that's why the persons who have diabetes or disease of low blood

6. The fruit juice which you got from vegetables such as dark green (broccoli, spinach,etc) or dark red (beetroot,red cabbage,etc) is definitely much more

Subtilization the fruit juice for children by equal quantity.

- 230 ml.

Disassembly process of your fruit presser

- it would be better if you add some lemon juice
- 4. If you are not used to do not drink fruit juice much more than three glasses

While disassembly process of fruit presser do reverse processing of assembly

1. Fix up the soft foods slowly in order to pressing of fruit juice as much as

- If you need to keep the fruit juice a couple of hours then put it into fridge.
- 2. Vitamins gets lost- as you drink early so you take vitamins.

possible.

Clues

 Put the liquid cup on the juice outlet .and take out the cover. • Start the device on proper speed level by plug into socket.

• Your device does not work if cover is not closed .

Never insert your fingers into feeding channel.

• Do not use fruit presser without pomace cup.

and compress them softly by pusher.

device and take out the filter and clean it.

filter together with pomace cup.

- While using the pusher, the channel inside of the pusher should be alingmented to the notch which inside of food feeding channel.
- if they filled in the food feeding channel. Otherwise, this process affects Fix up the food pieces that had been cut previously to the feeding channel
- Do not much force to the pusher if the fruits or vegetables are too big and pressing quality and its result and it may cause to stop of fruit presser with difficult. Slice the too big foods to pieces which will fit into feeding channel

• We are recommending using of max.1.5 kg food per time along max. 2 minutes while pressing juice of hard foods. Some too hard foods may

slowdown or stop your fruit presser. In case of such situation, turn off the

• If the filter gets filled in during usage, then turn off the device and clean the

After your fruit pressing process has finished, turn of the device by turning

9

٥L

4. Clean the body unit with moist cloth and after that dry it. Never put it into

- Open the locking pin and open the strainer cover together with pusher.

3. Carrot and such type foods may make change the color of surfaces.

Take out the dirty parts from body unit according to following order.

1. Before cleaning, turn of your fruit presser and take out its plug from the

stronger, that's why the persons who have diabetes or disease of low blood

spinach,etc) or dark red (beetroot,red cabbage,etc) is definitely much more

6. The truit juice which you got from vegetables such as dark green (broccoli,

4. If you are not used to do not drink fruit juice much more than three glasses

3. If you need to keep the truit juice a couple of hours then put it into tridge.

1. Fix up the soft foods slowly in order to pressing of fruit juice as much as

While disassembly process of truit presser do reverse processing of assembly

water and do not use abrasive hard detergents.

Iake out the filter.

.lm 052

bozzipie

Seuld

socket and wait till it stops.

Cleaning and Maintenance

5. Subtilization the truit juice for children by equal quantity.

2. Vitamins gets lost- as you drink early so you take vitamins.

Disassembly process of your fruit presser

it would be better it you add some lemon juice

sugar should avoid to drink much

The cloth by immersed liquid oil can help you to clean.

of on-off switch to "0" position and be sure the filter has stopped.

- Push the feeds down by pusher.

WARNING